

## CONTRATO DE PRESTACION DE SERVICIOS

Este Instituto ha aceptado el presupuesto con fecha 10 diciembre 2018, presentado por "Imprenta MMG ", Rut: 76.281.107-3 desde ahora Imprenta, relativos a los trabajos de impresión de 2.000 Bolsas de algodón color rojo, impresa por ambas caras, 6 onzas y de tamaño 40 x 38 x 20 cm., destinadas a la difusión y promoción de las actividades del Instituto Italiano de Cultura para los años 2018, 2019 y 2020 que está descrito en el presupuesto que es parte integrante de este contrato, por un valor total de pesos \$2.450.000 + IVA (dos millones cuatrocientos cincuenta mil).

Los acuerdos y las condiciones a observar son las siguientes:

- 1.- Serán de cargo del IIC gestionar logos y slogan a incorporar al diseño de la bolsa, los cuales deberán ser entregados en alta definición y enviado a "Imprenta".
- 2.- Será Cargo de "Imprenta" preparar eventuales pruebas de color y hacerlas llegar al IIC.
- 3.- "Imprenta" debe, en el curso del cumplimiento del contrato someterse a las normas legislativas y reglamentarias vigentes. En caso de que dicha Empresa no respete lo antes mencionado, el Instituto tendrá la facultad de hacer ejecutar los servicios a otra Empresa, por cuenta y riesgo de "Imprenta", y rescindir el contrato mediante un simple aviso.
- 4.- En la eventualidad que este Instituto constate la incapacidad y notoria negligencia en la ejecución de los servicios previstos en el presente documento, podrá, a su inapelable juicio, disolver la obligación e iniciar acciones legales en contra de "Imprenta ", la que estará obligada a cancelar el mayor gasto en que tuviera que incurrir este Instituto para que los servicios contratados fueran efectuado por otros.
- 5.- Las bolsas deberán entregarse antes de 30 días a partir del presente acuerdo, en caso de atraso imputable a "Imprenta ", será aplicada una multa equivalente al 1% de la suma total del contrato por cada 1 días de atraso. Si el atraso es superior a los cinco días este Instituto tendrá derecho a rescindir la obligación y contratar los servicios a otros, además de poner a cargo de "Imprenta" los gastos efectuados por este concepto.

6.- En los casos antes previstos, el Instituto tiene el derecho de indemnizarse sobre eventuales créditos que se mantuvieran con "Imprenta".

7.- La forma de pago se realizará de la siguiente manera:

- \$2.915.500 (dos millones novecientos quince mil quinientos). al finalizar la impresión, entrega del material y factura que deberá emitirse a:
  - Embajada de Italia – Of. Cultural
  - Rut: 69.903.500-9
  - Triana n. 843 – Providencia
  - Tel: +56 2 32038170

Copia del presente documento debe ser devuelto a este Instituto, fechada y firmada por recibida y aceptación incondicional de las condiciones pactadas en el presente contrato.

Santiago, 27 diciembre de 2018.



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Mauro Battocchi".

El Director  
Mauro Battocchi

*Accertata l'esistenza della relativa  
Copertura finanziaria in termini di cassa,  
si assume il presente impegno*

---

Declaro haber recibido el presente documento y de aceptar sin reservas los acuerdos previstos en el mismo.

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to read "Juan Silva".

**JUAN SILVA  
IMPRESA MMG**



*Ministero degli Affari Esteri*

Istituto Italiano di Cultura  
Santiago del Cile

**DETERMINA A CONTRARRE**

*Il Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura*

- VISTO** il r.d. 18 novembre 1923, n. 2440, recante le “Nuove disposizioni sull'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato”;
- VISTO** il r.d. 23 maggio 1924, n. 827, recante il “Regolamento per l'amministrazione del patrimonio e per la contabilità generale dello Stato”;
- VISTO** il d.lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante il “Codice dei contratti pubblici” e, in particolare, l'art. 11, comma 2, in base al quale “*prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le amministrazioni aggiudicatrici decretano o determinano di contrarre, in conformità ai propri ordinamenti, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte*”;
- VISTO** il d.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207, di attuazione del predetto Codice dei contratti;
- VISTO** il d.lgs. 30 marzo 2001, n. 165, recante “Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche”;
- VISTO** il d.P.R. 5 gennaio 1967, n. 18, recante lo “Ordinamento dell'Amministrazione degli affari esteri”;
- VISTA** la legge 22/12/1990, n. 401, recante “Riforma degli Istituti italiani di cultura e interventi per la promozione della cultura e della lingua italiane all'estero”;
- VISTO** il d.m. 27/4/1995, n. 392, recante “Norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero”;
- VISTO** il d.m. 7/6/2011, n. 5510/456, in materia di “Acquisizione in economia di beni, servizi e lavori”;
- CONSIDERATA** la necessità di effettuare la stampa di 2000 borse per la promozione e diffusione dell'attività culturale dell'IIC.
- RITENUTO** che la ditta Imprenta MMG ha presentato il preventivo più conveniente e ha reso servizi di fornitura a questo Istituto, dimostrandosi sempre di grande affidabilità ed efficienza;
- ATTESO** che il preventivo, ricevuto dalla predetta ditta per la fornitura in argomento, ammonta a CLP 2.915.500, onnicomprensivi, importo che si ritiene congruo;

**DETERMINA**

- 1.- di autorizzare la stipula di un contratto con la ditta Imprenta MMG, per l'importo, le motivazioni e le finalità citate in premessa e qui espressamente richiamate;
- 2.- la spesa connessa alla procedura di cui al precedente n. 1 è destinata a trovare copertura negli ordinari stanziamenti di bilancio e, in particolare, nel capitolo **"III.08 Altre Spese Promozionali"**, per l'esercizio finanziario 2018;
- 3.- di stabilire che l'accordo conterrà le seguenti clausole essenziali:
  - Descrizione del servizio;
  - Responsabilità delle parti e condizioni generali;
  - Modalità di pagamento;

Santiago, il 27/12/2018



Il Direttore  
Mauro Battocchi